

VERBALE n. 1

PROCEDURA PER IL CONSEGUIMENTO DELL'ABILITAZIONE SCIENTIFICA NAZIONALE ALLE FUNZIONI DI PROFESSORE DI I e II FASCIA INDETTA CON DECRETO DIRETTORIALE N. 222 DEL 20 LUGLIO 2012 - SETTORE CONCORSUALE 06/D3 MALATTIE DEL SANGUE, ONCOLOGIA E REUMATOLOGIA

Prima riunione

Il giorno 27 febbraio 2013 alle ore 15:00 si è riunita la Commissione giudicatrice per il conseguimento dell'abilitazione scientifica nazionale alle funzioni di Professore Universitario di ruolo di I e II fascia per il settore concorsuale 06/D3 Malattie del sangue, Oncologia e Reumatologia nominata con Decreto Direttoriale n. 92 del 18 gennaio 2013, e così composta:

*On 27 February 2013 at 3:00pm the meeting of the National Scientific Qualification Commission took place for the competition sector 06/D3 Blood diseases, oncology and rheumatology for Full and Associate Professors, nominated by Directorial Decree 18 January 2013, nr. 92 and composed of:*

- Prof. Pierfranco CONTE - Università degli Studi di Padova
- Prof. Gianfranco FERRACCIOLI - Università Cattolica del Sacro Cuore di Roma
- Prof. Giorgio Vittorio SCAGLIOTTI - Università degli Studi di Torino
- Prof. Marco MATUCCI CERINIC - Università degli Studi di Firenze
- Prof. Jan LÖTVALL - University of Gothenburg (Svezia)

Il prof. Jan Lötvall ha partecipato alla riunione in via telematica con gli altri Commissari presenti presso la sala riunioni della Divisione Faculty e Ricerca dell'Università Commerciale Luigi Bocconi.

*Prof. Jan Lötvall attends the meeting by electronic mode with the other Committee Members that meet at the Faculty and Research Division of Bocconi University.*

Al fine di consentire al Commissario OCSE, prof. Jan Lötvall, la piena consapevolezza dei contenuti sostanziali del presente verbale, gli stessi sono redatti anche in lingua inglese e ogni discussione verrà svolta in lingua inglese. All'uopo ciascun membro della Commissione dichiara la conoscenza della lingua inglese sia parlata che scritta.

*In order for the Committee Member from OCSE, prof. Jan Lötvall to have full knowledge of the substantive contents of this report, the contents are written in English and every discussion will be carried out in English. For this purpose each member of the Committee declares to know the English language both spoken and written.*



La Commissione prende atto che il dr. Marcello Valtolina, con Decreto Rettorale n. 3 del 17 gennaio 2013, è stato designato Responsabile amministrativo del procedimento per il conseguimento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale per professori di I e II fascia con sede presso l'Università Commerciale Luigi Bocconi.

*The Committee notes that Marcello Valtolina is the administrative referent of the present procedure, nominated by a Rector Decree on the 17 January 2013, nr. 3.*

La Commissione procede innanzitutto, unanimemente, alla nomina del Presidente nella persona del prof. Gianfranco Ferraccioli e alla nomina del Segretario nella persona del prof. Giorgio Scagliotti.

*Firstly the Committee, unanimously, elects prof. Gianfranco Ferraccioli as the Committee's President and prof. Giorgio Scagliotti as the Committee's Secretary.*

Essendo scaduti i termini per la ricusazione dei commissari senza che sia pervenuta alcuna istanza di ricusazione, la Commissione è pienamente legittimata ad operare secondo le norme del bando concorsuale. Ciascun Commissario dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità o relazioni di parentela o affinità, entro il quarto grado incluso, con gli altri Commissari. Ciascun membro della Commissione dichiara che all'accesso per via telematica alla lista delle domande – art. 8, comma 2, del DPR n. 222/2011 – laddove dovesse constatare vincoli di parentela o d'affinità fino al quarto grado o situazioni d'incompatibilità di cui agli artt. 51 e 52 del C.P.C. con qualsiasi candidato lo comunicherà tempestivamente alla Commissione per poter avviare le procedure di legge.

*As the deadline has passed for any possible objections of the Committee Members without having received any request for a disclaimer, the Committee is fully entitled to operate according to the rules foreseen by the law. Each member of the Committee declares that there is no incompatibility with the other members or kinship or affinity up to the 4<sup>th</sup> degree and declares that when the list of applicants will be accessed – art. 8, paragraph 2, DPR 222/2011 – if kinship or affinity up to the 4<sup>th</sup> degree or situation of incompatibility according to arts. 51 and 52 C.P.C. will be noticed with respect to any applicant, the member will report the event to the Committee in order to activate legal procedures.*

Il Presidente illustra quindi le norme che presiedono allo svolgimento dei lavori dando anche lettura del D.D. n. 222 del 20 luglio 2012 con il quale è stata indetta la presente procedura concorsuale.

*The President then outlines the rules governing the conduct of the work, also having read the DD n. 222 of 20th July 2012 which convened the present competition.*

A seguito di confronto tra i componenti della Commissione, si definiscono le seguenti modalità organizzative distinte per fascia che saranno adottate per lo svolgimento dei lavori:

*As a result of a debate between the members of the Committee, they define the following organizational methods that will be adopted for each level:*





- utilizzo della piattaforma telematica riservata alla Commissione messa a disposizione dal Miur contenente le domande dei candidati, l'elenco dei titoli e delle pubblicazioni e della relativa documentazione
- *use of an electronic instrument reserved for the Committee which has been made available by the Ministry of Education containing the candidate's applications, the list of qualifications, publications and documentation*
- utilizzo di modalità telematiche di lavoro collegiale tramite modalità telematiche (videoconferenza, e-mail, Skype)
- *use of electronic methods of collegial work through Information Technology (video conferencing, e-mail, Skype)*
- la Commissione decide che il processo di valutazione inizierà dai candidati all'abilitazione per Professori di II fascia e proseguirà con i candidati all'abilitazione per Professori di I fascia.
- *The Committee decides the evaluation process will start with the applicants for the qualification of Associate Professorship followed by the applicants for the qualification of Full Professorship.*

Il Presidente fa presente che, in base a quanto stabilito dall'art. 3 del D.M. 7.6.2012 n. 76, nelle procedure per l'abilitazione per l'accesso alle funzioni di professore di prima e seconda fascia, la commissione deve formulare un motivato giudizio di merito sulla qualificazione scientifica del candidato basata sulla valutazione analitica dei titoli e delle pubblicazioni presentate.

*The President notes that, in accordance with art. 3 of the Ministerial Decree 7.6.2012 n. 76, in the procedures for the National Qualification to Full and Associate Professorship, the Committee must make a wise reasoned judgment about the scientific qualification of the candidate based on the analytical assessment of their qualifications and presented publications.*

Nella valutazione delle pubblicazioni e dei titoli dei candidati, basata sui criteri e parametri definiti dall'art. 4 del citato D.M., la Commissione si deve attenere al principio generale in base al quale l'abilitazione deve essere attribuita ai candidati che abbiano ottenuto risultati scientifici significativi, tenendo anche in considerazione la rilevanza internazionale degli stessi.

*In the evaluation of publications and qualifications of the candidates, based on the criteria and parameters defined in art. 4 of the said DM, the Committee must follow the general principle according to which the National Qualification shall be given to candidates who have achieved significant scientific results, taking into account the international relevance of the same.*

L'individuazione del tipo di pubblicazioni da prendere in considerazione, la ponderazione di ciascun criterio e parametro, di cui all'art. 4 del citato D.M. e l'eventuale utilizzo di criteri e parametri più selettivi ai fini della valutazione delle pubblicazioni e dei titoli devono essere predeterminati dalla Commissione e riportati nel presente verbale ai fini della pubblicizzazione sul sito del Ministero e su quello dell'Università Commerciale Luigi Bocconi, sede della procedura. La ponderazione dei criteri e dei parametri deve essere equilibrata e motivata.

*The identification of the publications to be taken into account, the weighting of each criterion and parameter, in art. 4 of said D.M. and the possible use of more selective criteria and parameters for the evaluation of publications and titles must be pre-determined by the Committee and included in*

*this report for the purposes of publication on the website of the Ministry and of Bocconi University, where the procedure is based. The weighting of the criteria and parameters must be balanced and justified.*

### **PROFESSORI DI I FASCIA (FULL PROFESSORS)**

**Criteri generali riguardanti la valutazione delle pubblicazioni scientifiche e degli altri titoli:**

La valutazione è finalizzata ad accertare la piena maturità scientifica dei candidati, attestata dall'importanza delle tematiche scientifiche affrontate e dal raggiungimento di risultati di rilevante qualità e originalità, tali da conferire una posizione riconosciuta nel panorama anche internazionale della ricerca

*The Committee establishes that the assessment of qualifications, scientific publications and additional criteria aim at assessing the entire scientific maturity of the applicants, and establishing the relevant level of the quality and originality of the research achievements, in order to recognize their reputation in the International research community.*

**ULTERIORI CRITERI (cfr. art. 4, comma 1, secondo periodo, DM 76/12):**

- Capacità di dirigere un gruppo di ricerca anche caratterizzato da collaborazioni a livello internazionale
- Esperienza maturata come supervisore di dottorandi di ricerca
- Capacità di attrarre finanziamenti competitivi in qualità di responsabile di progetto, soprattutto in ambito internazionale e capacità di promuovere attività di trasferimento tecnologico

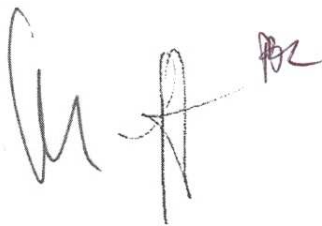
*Additional evaluation criteria include:*

- *The ability to lead a research group with International collaboration*
- *Experience as an advisor of PhD Students*
- *The ability to attract international competitive funds as a project principal investigator and the ability to promote technology transfer activities.*

**Pubblicazioni scientifiche allegate:**

**Criteri:**

- a) coerenza con le tematiche del settore concorsuale o con tematiche interdisciplinari ad esso pertinenti
- b) apporto individuale nei lavori in collaborazione
- c) qualità della produzione scientifica, valutata all'interno del panorama internazionale della ricerca, sulla base dell'originalità, del rigore metodologico e del carattere innovativo, avvalendosi della classificazione di merito delle pubblicazioni (livello eccellente, livello buono, livello accettabile, livello limitato) di cui all'allegato D del D.M. 76/2012
- d) collocazione editoriale dei prodotti scientifici presso editori, collane o riviste di rilievo nazionale o internazionale che utilizzino procedure trasparenti di valutazione della qualità del prodotto da pubblicare, secondo il sistema di revisione tra pari





*The Committee, when evaluating the scientific publications will look at the following criteria:*

- a) consistency with the competition sector
- b) Individual contribution
- c) *Quality of the publication, in an international context, based on originality, methodological accuracy and stringency, using a classification based on merit – Excellent, Good, Acceptable, Limited (see attachment D of D.M. 76/2012)*
- d) Publication placement

**Parametri:**

a) numero e tipo delle pubblicazioni presentate e loro distribuzione sotto il profilo temporale, con particolare riferimento ai dieci anni solari e consecutivi precedenti la data di presentazione della domanda (tenendo conto dei periodi di congedo per maternità e di altri periodi di congedo o aspettativa, previsti dalle leggi vigenti e diversi da quelli per motivi di studio)

**Motivazione:** la Commissione decide di utilizzare uno spazio temporale di 10 anni.

b) impatto delle pubblicazioni all'interno del settore concorsuale (tenendo conto dell'età accademica e, ove necessario, delle specifiche caratteristiche di una parte del settore o settore scientifico-disciplinare o un sottoinsieme di quest'ultimo)

- Nella valutazione delle pubblicazioni si valuteranno in particolare la posizione come primo, ultimo o corresponding Author o come membro dello steering committee qualora deducibile dalle pubblicazioni presentate.

*Parameters:*

a) *When evaluating the scientific publications the Committee will evaluate the number, type and temporal distribution (last 10 years), taking into account periods of maternity and other types of leave.*

**Reason for change:** *The Committee has decided to use a 10 year period instead of the 5 year one foreseen.*

b) *impact of publications in the competition field (taking into account academic age and, where necessary, specific characteristics of the sector or scientific sector or a subset of the latter)*

- *In the evaluation of publications the committee will also evaluate the position as the first, last or corresponding author or as a member of the steering committee if deductible from the publications presented.*

**Titoli (diversi dalle pubblicazioni):**

**Parametri:**

a) impatto della produzione scientifica complessiva nei dieci anni precedenti alla pubblicazione del bando e fino alla data di presentazione della domanda, valutata mediante gli indicatori (mediane) di cui all'articolo 6 e agli allegati A (bibliometrici) e B (non bibliometrici) del D.M. 76/2012

b) responsabilità scientifica per progetti di ricerca internazionali e nazionali, ammessi al finanziamento sulla base di bandi competitivi che prevedano la revisione tra pari

c) direzione di riviste, collane editoriali, enciclopedie e trattati di riconosciuto prestigio



- d) partecipazione a comitati editoriali di riviste, collane editoriali, enciclopedie e trattati di riconosciuto prestigio
- e) attribuzione di incarichi di insegnamento o di ricerca (fellowship) ufficiale presso atenei e istituti di ricerca, esteri e internazionali, di alta qualificazione
- f) direzione di enti o istituti di ricerca di alta qualificazione internazionale
- g) partecipazione ad accademie aventi prestigio nel settore
- h) conseguimento di premi e riconoscimenti per l'attività scientifica
- i) nei settori concorsuali in cui è appropriato, risultati ottenuti nel trasferimento tecnologico in termini di partecipazione alla creazione di nuove imprese (spin off), sviluppo, impiego e commercializzazione di brevetti
- l) possesso di altri titoli che contribuiscano a una migliore definizione del profilo scientifico del candidato predeterminati dalla commissione (art. 3, comma 3, e art. 4, comma 4, lettera l), DM 76/2012):

*In the evaluation of the requisites presented by the candidates, the Committee will use the following parameters for the competition sector:*

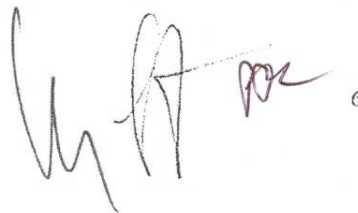
- a) *Overall impact of the scientific production in the ten years preceding the publication of the call and the date of submission of the application, as assessed by indicators (median) of Article 6 and Annexes A (bibliometrics) and B (non-bibliometric) Regulations 76/2012*
- b) *Responsibility in competitive projects*
- c) *Editorships in journals*
- d) *Participation in prestigious journal boards*
- e) *Research and teaching fellowships*
- f) *Presidency of qualified research institutes*
- g) *Participation in prestigious academies*
- h) *Prizes or awards for scientific activity*
- i) *in the competition areas where appropriate, results in technology transfer in terms of participation in the creation of new companies (spin-offs), development, deployment and commercialization of patents*
- l) *possession of other requisites, predetermined by the Committee, in the manner referred to in Article 3, paragraph 3, of DM 76/2012, which will contribute to a better definition of the scientific profile of the candidate*

• La commissione ritiene che il superamento di due delle tre mediane di cui all'Allegato A del Regolamento sia condizione necessaria, anche se non sufficiente, per il conseguimento della Abilitazione. La Commissione ritiene altresì che il superamento delle tre mediane di cui al punto 2 dell'Allegato A, non sia da solo criterio sufficiente per il conseguimento della Abilitazione.

*The committee believes that passing two of the three medians in Annex A of the Regulation is a necessary, though not sufficient, condition for the achievement of the National Qualification. The Committee also decides that passing three of the medians from point 2 of the Annex A, is not by itself a sufficient criterion to gain the National Qualification.*

**Tipo di pubblicazioni e ponderazione criteri e parametri (art 3, comma 3, DM 76/2012)**

• La commissione decide che i lavori scientifici originali e gli editoriali verranno valutati secondo l'impact factor della rivista, le reviews e le lettere (solo se contenenti dati originali) il 50%.





*Type of publications and weighting of criteria and parameters (article 3, comma 3 of the DM 76/2012)*

*• The Committee has decided that original scientific publications and editorials will be evaluated according to the impact factor of the journal, the reviews and the letters (only if they contain original data) for 50%.*

### **PROFESSORI DI II FASCIA (ASSOCIATE PROFESSORS)**

**Criteri generali riguardanti la valutazione delle pubblicazioni scientifiche e degli altri titoli:**

La valutazione è finalizzata ad accertare la maturità scientifica dei candidati, intesa come il riconoscimento di un positivo livello della qualità e originalità dei risultati raggiunti nelle ricerche affrontate e tale da conferire una posizione riconosciuta nel panorama almeno nazionale della ricerca.

*The Committee passes on to define the criteria and parameters for the evaluation of requisites and scientific qualifications for the National Qualification to Associate Professorship. The evaluation of qualifications and scientific publications is intended to establish the scientific maturity of the candidate, understood as the recognition of a positive level of quality and originality of the results achieved in research as well as in having a recognized position in the national research arena.*

**ULTERIORI CRITERI (cfr. art. 5, comma 1, secondo periodo, DM 76/12):**

- Comprovata capacità di coordinare o dirigere un gruppo di ricerca
- Capacità di attrarre finanziamenti competitivi almeno in qualità di responsabile locale
- Capacità di promuovere attività di trasferimento tecnologico

*Additional evaluation criteria include:*

- *The ability to coordinate or lead a research group with International collaboration*
- *Ability to attract competitive funding as at least a local manager*
- *The ability to promote technology transfer activities.*

**Pubblicazioni scientifiche allegate:**

**Criteri:**

- a) coerenza con le tematiche del settore concorsuale o con tematiche interdisciplinari ad esso pertinenti
- b) apporto individuale nei lavori in collaborazione
- c) qualità della produzione scientifica, valutata all'interno del panorama internazionale della ricerca, sulla base dell'originalità, del rigore metodologico e del carattere innovativo,



avvalendosi della classificazione di merito delle pubblicazioni (livello eccellente, livello buono, livello accettabile, livello limitato) di cui all'allegato D del D.M. n. 76/2012  
d) collocazione editoriale dei prodotti scientifici presso editori, collane o riviste di rilievo nazionale o internazionale che utilizzino procedure trasparenti di valutazione della qualità del prodotto da pubblicare, secondo il sistema di revisione tra pari

*The Committee, when evaluating the scientific publications will look at the following criteria:*

- a) *consistency with the competition sector*
- b) *individual contribution*
- c) *quality of the publication, in an international context, based on originality, methodological accuracy and stringency, using a classification based on merit – Excellent, Good, Acceptable, Limited (see attachment D of D.M. 76/2012)*
- d) *Publication placement*

**Parametri:**

- a) numero e tipo delle pubblicazioni presentate e loro distribuzione sotto il profilo temporale, con particolare riferimento ai cinque anni solari e consecutivi precedenti la data di presentazione della domanda (tenendo conto dei periodi di congedo per maternità e di altri periodi di congedo o aspettativa, previsti dalle leggi vigenti e diversi da quelli per motivi di studio)
- b) impatto delle pubblicazioni all'interno del settore concorsuale (tenendo conto dell'età accademica e, ove necessario, delle specifiche caratteristiche di una parte del settore o settore scientifico-disciplinare o un sottoinsieme di quest'ultimo)

*Parameters:*

- a) *number and type of publications presented and their distribution over time, with particular referral to the previous five years (taking into account periods of maternity leave and other types of leave)*
- b) *impact of publications in the competition field (taking into account academic age and, where necessary, specific characteristics of the sector or scientific sector or a subset of the latter)*

**Titoli (diversi dalle pubblicazioni):**

**Parametri:**

- a) impatto della produzione scientifica complessiva nei dieci anni precedenti alla pubblicazione del bando e fino alla data di presentazione della domanda, valutata mediante gli indicatori (mediane) di cui all'articolo 6 e agli allegati A (bibliometrici) e B (non bibliometrici) del D.M. 76/2012
- b) partecipazione scientifica per progetti di ricerca internazionali e nazionali, ammessi al finanziamento sulla base di bandi competitivi che prevedano la revisione tra pari
- c) partecipazione a comitati editoriali di riviste, collane editoriali, enciclopedie e trattati





- d) attribuzione di incarichi di insegnamento o di ricerca (fellowship) ufficiale presso atenei e istituti di ricerca, esteri e internazionali, di alta qualificazione
- e) partecipazione a enti o istituti di ricerca di alta qualificazione
- f) conseguimento di premi e riconoscimenti per l'attività scientifica
- g) nei settori concorsuali in cui è appropriato, risultati ottenuti nel trasferimento tecnologico in termini di partecipazione alla creazione di nuove imprese (spin off), sviluppo, impiego e commercializzazione di brevetti
- h) possesso di altri titoli che contribuiscano a una migliore definizione del profilo scientifico del candidato predeterminati dalla commissione (art. 3, comma 3, e art. 5, comma 4, lettera h), DM 76/2012):
  - possesso del titolo di Dottore di Ricerca
  - titolarità di borse di studio per la ricerca, assegni di ricerca, e periodi di soggiorni all'estero.

• La commissione ritiene che il superamento di due delle tre mediane di cui all'Allegato A del Regolamento sia condizione necessaria, anche se non sufficiente, per il conseguimento della Abilitazione.

*The committee believes that passing two of the three medians in Annex A of the Regulation is a necessary, though not sufficient, condition for the achievement of the National Qualification.*

#### **Tipo di pubblicazioni e ponderazione criteri e parametri (art 3, comma 3, DM 76/2012)**

• La commissione decide che i lavori scientifici originali e gli editoriali verranno valutati secondo l'impact factor della rivista, le reviews e le lettere (solo se contenenti dati originali) il 50%.

*Type of publications and weighting of criteria and parameters (article 3, comma 3 of the DM 76/2012)*

• *The Committee has decided that original scientific publications and editorials will be evaluated according to the impact factor of the journal, the reviews and the letters (only if they contain original data) for 50%.*

La Commissione discute poi sulla programmazione dei lavori prendendo atto che domande, titoli, pubblicazioni inviate dai singoli candidati, sono consultabili per via telematica tramite codici di accesso attribuiti dal Ministero.

I commissari inoltre si impegnano al rispetto del "Regolamento di disciplina del conferimento e della gestione dei file delle pubblicazioni scientifiche ai fini dell'abilitazione scientifica nazionale", allegato all'Accordo di collaborazione stipulato in data 9.10.2012 dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (MIUR) e dall'Associazione Italiana Editori (AIE).



*The Committee then discusses the planning of the work noting that questions, qualifications, publications submitted by individual candidates, are available electronically by access codes assigned by the Ministry.*

*The Committee members are also committed to the "Regulations on transfer and file management of scientific publications for the National Scientific Qualification", attached to the Agreement of cooperation signed on 10.09.2012 by the Ministry of Education, Universities and Research (MIUR) and the Italian Publishers Association (AIE).*

Completati i lavori, la Commissione decide di riconvocarsi a data da destinarsi.

*After completing the work, the Committee will meet on a day to be decided.*

Il presente verbale viene trasmesso, entro il termine massimo di due giorni, al Responsabile del procedimento, dr. Marcello Valtolina, che ne assicura la pubblicità sul sito web del dell'Università Commerciale Luigi Bocconi per almeno 7 giorni prima della successiva riunione e per tutta la durata dei lavori.

Alle ore 18:10 la riunione ha termine.

*The meeting ended at 6:10pm.*

Letto, approvato e sottoscritto.

*Read, approved and signed.*

LA COMMISSIONE – THE COMMITTEE

Prof. Pierfranco CONTE

Prof. Gianfranco FERRACCIOLI

Prof. Giorgio Vittorio SCAGLIOTTI

Prof. Marco MATUCCI CERINIC

Prof. Jan LÖTVALL

